



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 31.3.2004
COM(2004) 217 τελικό

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2004 έως 31 Δεκεμβρίου 2006, τις δυνατότητες αλιείας τόνου και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης για την αλιεία στα ανοικτά της Μαδαγασκάρης

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Το πρωτόκολλο που επισυνάπτεται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης λήγει στις 21.05.2004. Στις 8 Σεπτεμβρίου 2003 μονογραφήθηκε νέο πρωτόκολλο μεταξύ των δύο μερών, προκειμένου να καθοριστούν οι τεχνικοί και οικονομικοί όροι των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών της ΕΚ στα ύδατα της Μαδαγασκάρης για την περίοδο από 1^η Ιανουαρίου 2004 έως 31 Δεκεμβρίου 2006.

Το νέο πρωτόκολλο προσφέρει αλιευτικές δυνατότητες για 40 θυνναλιευτικά γρι-γρι και για 40 παραγαδιάρικα επιφανείας.

Η χρηματική αντιπαροχή καθορίζεται ετησίως σε 825.000 ευρώ, που καλύπτουν βάρος αλιευμάτων στα ύδατα της Μαδαγασκάρης 11.000 τόνων τονοειδών ανά έτος. Μεγάλο μέρος του ποσού αυτού (505.000 ευρώ ετησίως) προορίζεται για τη χρηματοδότηση εστιασμένων ενεργειών, όπως επιστημονικά προγράμματα, κατάρτιση, στήριξη ενός συστήματος ελέγχου και εποπτείας, βοήθεια για την ανάπτυξη της παραδοσιακής αλιείας κλπ.).

Το νέο πρωτόκολλο, το οποίο εντάσσεται στη σειρά των συμφωνιών αλιείας τόνου που έχουν συναφθεί από την Κοινότητα με ορισμένες χώρες του Ινδικού ωκεανού, ενισχύει την έννοια της άσκησης υπεύθυνης και αιεφόρου αλιείας και επιτρέπει να προωθηθεί μια εταιρική σχέση με άξονα την τήρηση των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων της εθνικής πολιτικής της Μαδαγασκάρης στον τομέα της αλιείας. Προς την κατεύθυνση αυτή εισήχθησαν νέες διατάξεις: i) η ρήτρα αποκλειστικότητας, η οποία απαγορεύει την παράλληλη προς την κοινοτική αλιευτική συμφωνία ύπαρξη ιδιωτικών αδειών ή άλλων ιδιωτικών ρυθμίσεων, ii) ο λεπτομερής προγραμματισμός των εστιασμένων ενεργειών, με την συμπερίληψη χρονοδιαγράμματος και προσδοκώμενων στόχων, iii) διατάξεις σχετικά με το VMS που ενισχύουν τον έλεγχο των σκαφών που δραστηριοποιούνται στα ύδατα της Μαδαγασκάρης, και συγκεκριμένα η διαβίβαση στοιχείων ανά ώρα για την πορεία και την ταχύτητα, iv) η κοινωνική ρήτρα, η οποία εφαρμόζεται στους τοπικούς ναυτικούς που ναυτολογούνται στα κοινοτικά σκάφη, v) ένα τμήμα σχετικό με τις κυρώσεις που επιβάλλονται για τις παραβάσεις των διατάξεων του πρωτοκόλλου και του παραρτήματός του και vi) ένα τμήμα σχετικό με την προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος και των προστατευομένων ειδών.

Η Επιτροπή προτείνει στη βάση αυτή να εγκρίνει το Συμβούλιο, με απόφαση, το σχέδιο συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών για την προσωρινή εφαρμογή του νέου πρωτοκόλλου, μέχρις ότου τεθεί οριστικά σε ισχύ.

Μία πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη του νέου πρωτοκόλλου αποτελεί αντικείμενο χωριστής διαδικασίας.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2004 έως 31 Δεκεμβρίου 2006, τις δυνατότητες αλιείας τόνου και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης για την αλιεία στα ανοικτά της Μαδαγασκάρης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη: τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής¹,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Όπως προβλέπει η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά της Μαδαγασκάρης², η Κοινότητα και η Δημοκρατία της Μαδαγασκάρης διεξήγαγαν διαπραγματεύσεις για να καθορίσουν τις τροποποιήσεις ή τις συμπληρώσεις που πρέπει να συμπεριληφθούν στη συμφωνία κατά το τέλος της περιόδου εφαρμογής του πρωτοκόλλου που προσαρτάται σε αυτή.
- (2) Κατόπιν των εν λόγω διαπραγματεύσεων μονογραφήθηκε νέο πρωτόκολλο στις 8 Σεπτεμβρίου 2003.
- (3) Με το πρωτόκολλο αυτό, οι αλιείς της Κοινότητας διαθέτουν αλιευτικές δυνατότητες στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2004 έως 31 Δεκεμβρίου 2006.
- (4) Για να εξασφαλιστεί η συνέχιση των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών της Κοινότητας, είναι απαραίτητο να εφαρμοσθεί το νέο πρωτόκολλο το συντομότερο δυνατό· για τον λόγο αυτό, τα δύο μέρη μονογράφησαν συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών που προβλέπει την προσωρινή εφαρμογή του μονογραφημένου πρωτοκόλλου από την 1η Ιανουαρίου 2004.
- (5) Είναι σκόπιμο να εγκριθεί η συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών, με την επιφύλαξη της σύναψης του πρωτοκόλλου από το Συμβούλιο.

¹ ΕΕ C της , σ. .

² ΕΕ L 73 της 18.3.1986, σ. 26.

- (6) Πρέπει να καθοριστεί η μέθοδος κατανομής των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ των κρατών μελών με βάση την παραδοσιακή κατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων στο πλαίσιο της αλιευτικής συμφωνίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2004 έως 31 Δεκεμβρίου 2006, τις δυνατότητες αλιείας τόνου και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης για την αλιεία στα ανοικτά της Μαδαγασκάρης.

Τα κείμενα της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών και του πρωτοκόλλου επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Οι αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο κατανέμονται μεταξύ των κρατών μελών ως εξής:

α) θυνναλιευτικά γρι-γρι:

Ισπανία: 22 σκάφη

Γαλλία: 16 σκάφη

Ιταλία: 2 σκάφη

β) παραγαδιάρικα επιφανείας:

Ισπανία: 24 σκάφη

Γαλλία: 10 σκάφη

Πορτογαλία: 6 σκάφη

Εάν οι αιτήσεις αδειών αυτών των κρατών μελών δεν εξαντλήσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, η Επιτροπή μπορεί να λάβει υπόψη τις αιτήσεις αδειών οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη, τα σκάφη των οποίων αλιεύουν στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου οφείλουν να κοινοποιούν στην Επιτροπή τις ποσότητες κάθε αποθέματος που αλιεύονται στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 500/2001 της Επιτροπής της 14ης Μαρτίου 2001³.

Άρθρο 4

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

³ ΕΕ L 73 της 15.3.2001, σ. 8.

Συμφωνία

υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2004 έως 31 Δεκεμβρίου 2006, τις δυνατότητες αλιείας τόνου και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης για την αλιεία στα ανοικτά της Μαδαγασκάρης

A. Επιστολή της Κυβέρνησης της Μαδαγασκάρης

Κύριε ...,

Αναφερόμενος στο πρωτόκολλο που μονογραφήθηκε στις 8 Σεπτεμβρίου 2003 στο Antananarivo, το οποίο καθορίζει τις δυνατότητες αλιείας τόνου και τη χρηματική αντιπαροχή για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2004 έως 31 Δεκεμβρίου 2006, έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι η κυβέρνηση της Μαδαγασκάρης προτίθεται να εφαρμόσει προσωρινά το πρωτόκολλο αυτό από την 1η Ιανουαρίου 2004, έως ότου τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με το άρθρο 7, υπό την προϋπόθεση ότι η Κοινότητα προτίθεται να πράξει το ίδιο.

Εξυπακούεται ότι στην περίπτωση αυτή η καταβολή της χρηματικής αποζημίωσης που καθορίζεται στο άρθρο 2 του πρωτοκόλλου πρέπει να πραγματοποιηθεί πριν από τις 30 Σεπτεμβρίου 2004.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η Κοινότητα συμφωνεί με την εν λόγω προσωρινή εφαρμογή.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης

Β. Επιστολή της Κοινότητας

Κύριε ...,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας η οποία έχει ως εξής:

«Αναφερόμενος στο πρωτόκολλο που μονογραφήθηκε στις 8 Σεπτεμβρίου 2003 στο Antananarivo, το οποίο καθορίζει τις δυνατότητες αλιείας τόνου και τη χρηματική αντιπαροχή για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2004 έως 31 Δεκεμβρίου 2006, έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι η κυβέρνηση της Μαδαγασκάρης προτίθεται να εφαρμόσει προσωρινά το πρωτόκολλο αυτό από την 1η Ιανουαρίου 2004, έως ότου τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με το άρθρο 7, υπό την προϋπόθεση ότι η Κοινότητα προτίθεται να πράξει το ίδιο.

Εξυπακούεται ότι στην περίπτωση αυτή η καταβολή της χρηματικής αποζημίωσης που καθορίζεται στο άρθρο 2 του πρωτοκόλλου πρέπει να πραγματοποιηθεί πριν από τις 30 Σεπτεμβρίου 2004.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η Κοινότητα συμφωνεί με την εν λόγω προσωρινή εφαρμογή.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η Κοινότητα συμφωνεί με την εν λόγω προσωρινή εφαρμογή.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

για τον καθορισμό των δυνατοτήτων αλιείας τόνου και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά της Μαδαγασκάρης για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2004 έως 31 Δεκεμβρίου 2006

Άρθρο 1

1. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 της συμφωνίας και για περίοδο τριών ετών από την 1η Ιανουαρίου 2004, χορηγούνται άδειες που επιτρέπουν την άσκηση της αλιείας στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης σε 40 θυνναλιευτικά γρι-γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις και σε 40 παραγαδιάρικα επιφανείας.

Εξάλλου, με αίτηση της Κοινότητας, είναι δυνατόν να χορηγηθούν ορισμένες άδειες για άλλες κατηγορίες αλιευτικών σκαφών, υπό τους όρους που θα καθοριστούν στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας.

2. Τα σκάφη που φέρουν σημαία κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας μπορούν να ασκούν δραστηριότητες αλιείας τόνου στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης, μόνον εάν κατέχουν άδεια αλιείας που έχει εκδοθεί στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου και σύμφωνα με τους κανόνες που περιγράφονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

1. Το ποσό της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας καθορίζεται ετησίως σε 825.000 ευρώ (εκ των οποίων 320.000 ευρώ χρηματική αποζημίωση, καταβλητέα το αργότερο στις 30 Σεπτεμβρίου για το πρώτο έτος και το αργότερο στις 30 Απριλίου για το δεύτερο και το τρίτο έτος, και 505.000 ευρώ για τις ενέργειες που αναφέρονται στο άρθρο 3 του πρωτοκόλλου).

Εντούτοις, η χρηματική αποζημίωση που οφείλεται για το πρώτο έτος εφαρμογής του πρωτοκόλλου (από 1^{ης} Ιανουαρίου 2004 έως 31 Δεκεμβρίου 2004) ανέρχεται σε 196.385 ευρώ, μετά την αφαίρεση του ποσού που αντιστοιχεί στην περίοδο από 1^{ης} Ιανουαρίου 2004 έως 20 Μαΐου 2004, το οποίο έχει ήδη καταβληθεί στο πλαίσιο του προηγούμενου πρωτοκόλλου.

2. Η χρηματική αντιπαροχή καλύπτει την αλιεία στα ύδατα της Μαδαγασκάρης 11.000 τόνων τονοειδών ανά έτος· εάν ο όγκος των αλιευθέντων τονοειδών από κοινοτικά σκάφη στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης υπερβεί την ποσότητα αυτή, το προαναφερόμενο ποσό αυξάνεται αναλόγως. Ωστόσο, το συνολικό ποσό της χρηματικής αντιπαροχής που καταβάλλει η Κοινότητα δεν μπορεί να υπερβεί το διπλάσιο του ποσού που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

3. Η χρηματική αποζημίωση καταβάλλεται σε λογαριασμό του Δημοσίου, ο οποίος ορίζεται από τις αρχές της Μαδαγασκάρης.

Άρθρο 3

1. Για να εξασφαλιστεί η ανάπτυξη μιας υπεύθυνης και αειφόρου αλιείας, τα δύο μέρη ενθαρρύνουν, προς το αμοιβαίο συμφέρον, τη δημιουργία εταιρικής σχέσης με σκοπό να προωθήσουν ειδικότερα: τη βελτίωση των γνώσεων για τους αλιευτικούς και τους βιολογικούς πόρους, τον έλεγχο της αλιείας, την ανάπτυξη της αλιείας μικρής κλίμακας, τις κοινότητες αλιέων και την επαγγελματική κατάρτιση.
2. Από το ποσό της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, θα χρηματοδοτηθούν οι ακόλουθες ενέργειες μέχρι ποσού 505.000 ευρώ ετησίως, σύμφωνα με την κάτωθι κατανομή:
 - α) χρηματοδότηση επιστημονικών προγραμμάτων της Μαδαγασκάρης που προορίζονται για τη βελτίωση των γνώσεων για τους αλιευτικούς πόρους, με στόχο τη διασφάλιση της αειφόρου διαχείρισής τους, μέχρι ποσού 90.000 ευρώ. Η συμμετοχή αυτή μπορεί να λάβει, κατόπιν αιτήματος της κυβέρνησης της Μαδαγασκάρης, τη μορφή συνεισφοράς στα έξοδα διεθνών συνεδρίων, που προορίζονται να βελτιώσουν τις εν λόγω γνώσεις, καθώς και τη διαχείριση των αλιευτικών πόρων.
 - β) στήριξη συστήματος παρακολούθησης, ελέγχου και εποπτείας της αλιείας, μέχρι ποσού 267 000 ευρώ.
 - γ) χρηματοδότηση υποτροφιών και περιόδων πρακτικής κατάρτισης, καθώς και στήριξη για την κατάρτιση ναυτικών, μέχρι ποσού 60.000 ευρώ.
 - δ) συνδρομή για την ανάπτυξη της παραδοσιακής αλιείας, μέχρι ποσού 68.000 ευρώ.
 - ε) στήριξη της διαχείρισης των παρατηρητών, μέχρι ποσού 20.000 ευρώ.
3. Τα ποσά που αναφέρονται στα σημεία α), β), δ) και ε) καταβάλλονται στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο μετά την υποβολή στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή αναλυτικού ετήσιου προγραμματισμού, ο οποίος περιλαμβάνει χρονοδιάγραμμα και τους προσδοκώμενους στόχους καθεμίας από τις εν λόγω εστιασμένες ενέργειες, το αργότερο στις 30 Σεπτεμβρίου 2004 για το πρώτο έτος και το αργότερο στις 30 Απριλίου για το δεύτερο και το τρίτο έτος και κατατίθενται στους τραπεζικούς λογαριασμούς των αρμοδίων αρχών της Μαδαγασκάρης. Ο ετήσιος προγραμματισμός πρέπει να περιέλθει στις υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής το αργότερο στις 31 Ιουλίου 2004 για το πρώτο έτος και στις 28 Φεβρουαρίου για τα επόμενα έτη. Ωστόσο, για το πρώτο έτος ο προγραμματισμός πρέπει να καλύπτει μόνο την περίοδο από τις 21 Μαΐου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επιφυλάσσεται του δικαιώματος να ζητήσει από το αρμόδιο για την αλιεία Υπουργείο οποιαδήποτε συμπληρωματική πληροφορία κρίνεται αναγκαία.

4. Τα ποσά που αναφέρονται στο σημείο γ) καταβάλλονται στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο και κατατίθενται σταδιακά, ανάλογα με το ρυθμό απορρόφησής τους, στους τραπεζικούς λογαριασμούς που υποδεικνύει το υπουργείο.
5. Οι αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης κοινοποιούν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή ετήσια έκθεση σχετικά με τη χρησιμοποίηση των κονδυλίων που διατέθηκαν για τις ενέργειες που προβλέπονται στην ανωτέρω παράγραφο 2, το αργότερο στις 31 Μαρτίου του επόμενου έτους, σχετικά με την εφαρμογή των ενεργειών αυτών και με τα αποτελέσματα που έχουν επιτευχθεί. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επιφυλάσσει του δικαιώματος να ζητήσει από το αρμόδιο για την αλιεία Υπουργείο οποιαδήποτε συμπληρωματική πληροφορία. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μπορεί να επανεξετάσει τις σχετικές πληρωμές σε συνάρτηση με την υλοποίηση των ενεργειών αυτών και μετά από διαβούλευση με τις αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης στο πλαίσιο συνεδρίασης της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Στην περίπτωση που η Ευρωπαϊκή Κοινότητα παραλείψει να πραγματοποιήσει τις πληρωμές που προβλέπονται στα άρθρα 2 και 3, η Μαδαγασκάρη μπορεί να αναστείλει την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 5

Σε περίπτωση που σοβαροί λόγοι, εξαιρέσει φυσικών φαινομένων, αποκλείουν την άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης, η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής μπορεί να ανασταλεί από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, αφού προηγηθούν διαβουλεύσεις μεταξύ των δύο μερών.

Η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής θα επαναληφθεί με την επιστροφή στην ομαλότητα και μετά από διαβουλεύσεις των δύο μερών, που θα επιβεβαιώσουν ότι η κατάσταση επιτρέπει την επανάληψη των αλιευτικών δραστηριοτήτων.

Η ισχύς των αδειών που έχουν χορηγηθεί στα κοινοτικά σκάφη σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 4 της συμφωνίας παρατείνεται για διάστημα ίσο με τη το διάστημα αναστολής των αλιευτικών δραστηριοτήτων.

Άρθρο 6

Το παράρτημα της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά της Μαδαγασκάρης, καταργείται και αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 7

Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της υπογραφής του.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2004.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΟΡΟΙ ΑΣΚΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΤΟΝΟΥ ΣΤΗΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗ ΖΩΝΗ ΤΗΣ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗΣ ΑΠΟ ΤΑ ΣΚΑΦΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

1. ΔΙΑΤΥΠΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΙΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΑΔΕΙΩΝ

Η διαδικασία για την υποβολή αίτησης και για την έκδοση αδειών που επιτρέπουν στα σκάφη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας να αλιεύουν στα ύδατα της Μαδαγασκάρης είναι η ακόλουθη:

α) Μέσω του αντιπροσώπου της στη Μαδαγασκάρη, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υποβάλλει ταυτόχρονα στις αρχές της Μαδαγασκάρης:

- αίτηση χορήγησης άδειας για κάθε σκάφος, διατυπωμένη από τον εφοπλιστή που επιθυμεί να ασκήσει αλιευτική δραστηριότητα στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, το αργότερο την 1^η Δεκεμβρίου πριν από την έναρξη του έτους ισχύος της άδειας.

Κατά παρέκκλιση της ανωτέρω διάταξης, οι εφοπλιστές που δεν έχουν υποβάλει την αίτησή τους για χορήγηση άδειας πριν από την 1^η Δεκεμβρίου, μπορούν να το πράξουν στη διάρκεια του τρέχοντος ημερολογιακού έτους, το αργότερο 30 ημέρες πριν από την ημέρα έναρξης των αλιευτικών δραστηριοτήτων. Στην περίπτωση αυτή, οι εφοπλιστές θα καταβάλλουν το σύνολο των τελών για ολόκληρο το έτος, τα οποία οφείλονται δυνάμει του σημείου 2, στοιχείο β).

- ετήσια αίτηση προηγούμενης άδειας εισόδου στα χωρικά ύδατα της Μαδαγασκάρης: η άδεια αυτή ισχύει για τη διάρκεια ισχύος της άδειας αλιείας.

Για την αίτηση αδειάς χρησιμοποιείται το ειδικό έντυπο που έχει προβλεφθεί για το σκοπό αυτό από τη Μαδαγασκάρη, σύμφωνα με το υπόδειγμα του προσαρτήματος 1· η αίτηση συνοδεύεται από την απόδειξη πληρωμής της προκαταβολής από τον εφοπλιστή.

β) Η άδεια εκδίδεται επ' ονόματι συγκεκριμένου σκάφους και δεν είναι μεταβιβάσιμη.

Εντούτοις, με αίτηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η άδεια ενός σκάφους, σε περίπτωση ανωτέρας βίας, αντικαθίσταται από νέα άδεια στο όνομα άλλου σκάφους με χαρακτηριστικά παρόμοια με του σκάφους που πρόκειται να αντικατασταθεί. Ο εφοπλιστής του σκάφους που αντικαθίσταται παραδίδει την ακυρωθείσα άδεια στο αρμόδιο για τη θαλάσσια αλιεία υπουργείο της Μαδαγασκάρης μέσω της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στη Μαδαγασκάρη.

Στη νέα άδεια αναγράφονται:

- η ημερομηνία έκδοσης,
- το γεγονός ότι η νέα άδεια ακυρώνει και αντικαθιστά την άδεια του προηγούμενου σκάφους.

Για την απομένουσα περίοδο ισχύος δεν οφείλονται τα τέλη που προβλέπονται στο άρθρο 5 της συμφωνίας·

- γ) Η άδεια παραδίδεται από τις αρχές της Μαδαγασκάρης στον αντιπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στη Μαδαγασκάρη·
- δ) Η άδεια πρέπει να φυλάσσεται συνεχώς επί του σκάφους· ωστόσο, μόλις ληφθεί η κοινοποίηση πληρωμής της προκαταβολής που αποστέλλει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις αρχές της Μαδαγασκάρης, το σκάφος εγγράφεται στον κατάλογο των σκαφών που επιτρέπεται να αλιεύουν, ο οποίος κοινοποιείται στις αρμόδιες για τον έλεγχο της αλιείας αρχές της Μαδαγασκάρης. Αντίγραφο της εν λόγω άδειας μπορεί να δοθεί με τηλεομοιοτυπία, εν αναμονή της παραλαβής της ίδιας της άδειας· το αντίγραφο αυτό φυλάσσεται επί του σκάφους·
- ε) Οι εφοπλιστές θυνναλιευτικών έχουν την υποχρέωση να εκπροσωπούνται από ναυτικό πράκτορα στη Μαδαγασκάρη·
- στ) Οι αρχές της Μαδαγασκάρης ανακοινώνουν στην Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στη Μαδαγασκάρη, πριν από την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου, όλες τις πληροφορίες που αφορούν τους τραπεζικούς λογαριασμούς που θα χρησιμοποιούνται για την πληρωμή των τελών και προκαταβολών.

2. ΙΣΧΥΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΩΜΗ ΤΩΝ ΑΔΕΙΩΝ

- α) Κατά παρέκκλιση των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 4 της συμφωνίας, οι άδειες έχουν διάρκεια ισχύος ένα ημερολογιακό έτος, από 1^{ης} Ιανουαρίου έως 31 Δεκεμβρίου. Είναι ανανεώσιμες. Εντούτοις, για το πρώτο έτος εφαρμογής του πρωτοκόλλου (από 1ης Ιανουαρίου 2004 έως 31 Δεκεμβρίου 2004) και για τα σκάφη που διαθέτουν άδεια την 1^η Ιανουαρίου 2004, η οποία έχει χορηγηθεί βάσει του προηγούμενου πρωτοκόλλου και λήγει στις 20 Μαΐου 2004, η εν λόγω άδεια παραμένει σε ισχύ έως την ημερομηνία αυτή.
- β) Τα τέλη καθορίζονται σε 25 ευρώ ανά τόνο αλιευμάτων στα ύδατα που υπάγονται στη δικαιοδοσία της Μαδαγασκάρης. Οι άδειες εκδίδονται με εκ των προτέρων πληρωμή στο Δημόσιο Ταμείο της Μαδαγασκάρης προκαταβολής 2.800 ευρώ ετησίως ανά θυνναλιευτικό γρι-γρι, 1.750 ευρώ ετησίως ανά παραγαδιάρικο επιφανείας άνω των 150 ΚΟΧ και 1.200 ευρώ ετησίως ανά παραγαδιάρικο επιφανείας κάτω των 150 ΚΟΧ. Τα ποσά αυτά αντιστοιχούν στα οφειλόμενα τέλη για 112, 70, και 48 τόνους ετήσιων αλιευμάτων αντιστοίχως στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης.

Εντούτοις, για το πρώτο έτος εφαρμογής του πρωτοκόλλου (από 1^{ης} Ιανουαρίου 2004 έως 31 Δεκεμβρίου 2004) και για τα σκάφη που διαθέτουν άδεια την 1^η Ιανουαρίου 2004, η οποία έχει χορηγηθεί βάσει του προηγούμενου πρωτοκόλλου και λήγει στις 20 Μαΐου 2004, οι προκαταβολές για το απομένον

διάστημα του εν λόγω πρώτου έτους (από 21 Μαΐου 2004 έως 31 Δεκεμβρίου 2004) καθορίζονται ως εξής:

- για τα θυνναλιευτικά γρι-γρι: 1.720 ευρώ·
- για τα παραγαδιάρικα επιφανείας άνω των 150 ΚΟΧ: 1.091 ευρώ·
- για τα παραγαδιάρικα επιφανείας κάτω των 150 ΚΟΧ: 735 ευρώ.

3. ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΑΛΙΕΥΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΗ ΤΩΝ ΤΕΛΩΝ

- α) Τα σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης, στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, οφείλουν να ανακοινώνουν τα στοιχεία σχετικά με τα αλιεύματα στο Κέντρο Εποπτείας Αλιείας της Μαδαγασκάρης, μέσω της αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στη Μαδαγασκάρη, ως εξής:

Τα θυνναλιευτικά γρι-γρι και τα παραγαδιάρικα επιφανείας, τηρούν δελτίο αλιείας σύμφωνα με το υπόδειγμα που επισυνάπτεται στο προσάρτημα 2, για κάθε αλιευτική περίοδο που διανύουν στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης. Τα έντυπα αποστέλλονται στις αρμόδιες αρχές που αναφέρονται ανωτέρω, το αργότερο στις 31 Μαρτίου του έτους που ακολουθεί το έτος ισχύος των αδειών.

Τα εν λόγω έντυπα πρέπει να συμπληρώνονται ευανάγνωστα και να υπογράφονται από τον πλοίαρχο του σκάφους. Εξάλλου, πρέπει να συμπληρώνονται από όλα τα σκάφη που έχουν λάβει άδεια, έστω και εάν δεν άσκησαν αλιευτικές δραστηριότητες.

- β) Η εκκαθάριση των τελών που οφείλονται για το διανυθέν ημερολογιακό έτος αποφασίζεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το αργότερο στις 30 Ιουνίου του έτους που ακολουθεί το έτος ισχύος των αδειών, αφού αφαιρεθούν οι προκαταβολές και τα τέλη που αναφέρονται στο ανωτέρω σημείο 2, στοιχείο β). Η εν λόγω εκκαθάριση τελών γίνεται βάσει της αναλυτικής κατάστασης αλιευμάτων, η οποία συντάσσεται βάσει των δηλώσεων αλιευμάτων κάθε εφοπλιστή. Η αναλυτική κατάσταση αλιευμάτων πρέπει να επιβεβαιώνεται από τα επιστημονικά ιδρύματα που είναι αρμόδια για την επαλήθευση των στοιχείων των αλιευμάτων στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, όπως το Ινστιτούτο Αναπτυξιακής Έρευνας (IRD), το Γαλλικό Ινστιτούτο Έρευνας και Εκμετάλλευσης των Θαλασσών (IFREMER), το Ισπανικό Ωκεανογραφικό Ινστιτούτο (IEO) και το Πορτογαλικό Ινστιτούτο Θαλάσσιων Ερευνών (IPIMAR), καθώς και από το αρμόδιο ινστιτούτο της Μαδαγασκάρης, τη Στατιστική Μονάδα Αλιείας Τόνου στο Antsiranana (USTA).

Η απόφαση που λαμβάνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσον αφορά την εκκαθάριση των τελών κοινοποιείται για επιβεβαίωση στο Κέντρο Εποπτείας Αλιείας της Μαδαγασκάρης. Το κέντρο αυτό έχει στη διάθεσή του 30 ημέρες για να κοινοποιήσει την τυχόν αντίδρασή του.

Μόλις παρέλθει η προθεσμία αυτή, η εκκαθάριση των τελών αποστέλλεται στους εφοπλιστές.

Σε περίπτωση διαφωνίας, τα μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας, για να καταρτίσουν την οριστική εκκαθάριση των τελών, η οποία αποστέλλεται στη συνέχεια στους εφοπλιστές.

Κάθε ενδεχόμενη επιπρόσθετη πληρωμή πραγματοποιείται από τους εφοπλιστές στις αρμόδιες για την αλιεία αρχές της Μαδαγασκάρης, το αργότερο 30 ημέρες από την κοινοποίηση της οριστικής εκκαθάρισης των τελών.

Εάν η εκκαθάριση των τελών είναι κατώτερη από το ποσό της προκαταβολής που αναφέρεται στο ανωτέρω σημείο 2, στοιχείο β), το αντίστοιχο υπόλοιπο ποσό δεν επιστρέφεται στον εφοπλιστή.

4. ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Ο πλοίαρχος κοινοποιεί τουλάχιστον προ 3 ωρών, στο Κέντρο Εποπτείας Αλιείας της Μαδαγασκάρης, με ασύρματο (συχνότητα duplex 8755 Tx 8231 Rx USB), με τηλεομοιοτυπία (αριθ. 261 - 20 - 22 - 49014) ή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (csp-mprh@dts.mg) με επιβεβαίωση, την πρόθεσή του να οδηγήσει το σκάφος είτε στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης είτε εκτός της ζώνης αυτής.

Κατά την κοινοποίηση της πρόθεσης εισόδου, κοινοποιεί επίσης τις εκτιμώμενες ποσότητες αλιευμάτων επί του σκάφους, ακόμη και σε περίπτωση που δεν υπάρχουν αλιεύματα.

Τέλος, κατά την κοινοποίηση της πρόθεσής του να εξέλθει από την αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης, κοινοποιεί τις εκτιμώμενες ποσότητες αλιευμάτων που αλιεύθηκαν κατά την παραμονή του στην εν λόγω ζώνη.

Η επικοινωνία με ασύρματο πρέπει να πραγματοποιείται κατά τις εργάσιμες ώρες και ημέρες στη Μαδαγασκάρη.

Οι υποχρεώσεις αυτές ισχύουν επίσης και για τα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη που προτίθενται να εκφορτώσουν αλιεύματα σε οποιοδήποτε λιμένα της Μαδαγασκάρης.

5. ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΕΣ

Κατόπιν αιτήσεως του αρμόδιου για την αλιεία υπουργείου, τα θυνναλιευτικά γρι-γρι και παραγαδιάρικα επιφανείας επιβιβάζουν ένα παρατηρητή επί του σκάφους, ο οποίος τυγχάνει μεταχείρισης αξιωματικού. Ο χρόνος παρουσίας του παρατηρητή επί του σκάφους καθορίζεται από το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο, χωρίς ωστόσο να υπερβαίνει γενικώς το διάστημα που είναι αναγκαίο για την εκτέλεση των καθηκόντων του. Οι δραστηριότητες των παρατηρητών καθορίζονται στο Προσάρτημα 3.

Οι όροι για την επιβίβασή του καθορίζονται από το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο, το οποίο εκπροσωπείται από το Κέντρο Εποπτείας Αλιείας της Μαδαγασκάρης.

Ο εφοπλιστής ή ο πράκτοράς του ενημερώνει το Κέντρο Εποπτείας Αλιείας της Μαδαγασκάρης τουλάχιστον δύο (2) ημέρες πριν από την άφιξη του σκάφους σε λιμάνι της Μαδαγασκάρης, με σκοπό την επιβίβαση του παρατηρητή.

Ο εφοπλιστής καταβάλλει στην κυβέρνηση της Μαδαγασκάρης (Κέντρο Εποπτείας Αλιείας της Μαδαγασκάρης), μέσω του πράκτορά του, 20 ευρώ ανά ημέρα παραμονής του παρατηρητή σε θυνναλιευτικό γρι-γρι ή παραγαδιάρικο επιφανείας.

Τα έξοδα προσέγγισης στο λιμένα επιβίβασης της Μαδαγασκάρης βαρύνουν την κυβέρνηση της Μαδαγασκάρης. Τα έξοδα επιβίβασης και αποβίβασης του παρατηρητή εκτός Μαδαγασκάρης βαρύνουν τον εφοπλιστή. Ο αριθμός των επιβιβαζόμενων παρατηρητών μπορεί να καλύψει μέχρι και το 30% των αλιευτικών σκαφών της Κοινότητας που αναπτύσσουν αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης. Η διάρκεια επιβίβασης του παρατηρητή αποτελεί συνάρτηση του αλιευτικού ταξιδιού στην εν λόγω ζώνη. Σε περίπτωση που ένα κοινοτικό αλιευτικό σκάφος δεν μεταβαίνει σε λιμένα της Μαδαγασκάρης, για να επιβιβάσει παρατηρητή, η επιβίβαση πραγματοποιείται με περιπολικό του Κέντρου Εποπτείας Αλιείας της Μαδαγασκάρης.

Ο τόπος και τα έξοδα προσέγγισης που σχετίζονται με τη μετεπιβίβαση του παρατηρητή επί του αλιευτικού σκάφους καθορίζονται με κοινή συμφωνία μεταξύ του Κέντρου Εποπτείας Αλιείας της Μαδαγασκάρης και του εφοπλιστή, αλλά τα έξοδα βαρύνουν τον εφοπλιστή.

Η μετεπιβίβαση εν πλω του παρατηρητή σε άλλο σκάφος πραγματοποιείται με κοινή συμφωνία μεταξύ του πλοιάρχου του σκάφους και του Κέντρου Εποπτείας Αλιείας της Μαδαγασκάρης.

Εάν ο παρατηρητής απουσιάζει από τον συμφωνημένο τόπο και κατά τη συμφωνημένη ώρα και δεν εμφανιστεί κατά τις δώδεκα επόμενες ώρες, ο εφοπλιστής απαλλάσσεται αυτομάτως από την υποχρέωσή του να επιβιβάσει τον εν λόγω παρατηρητή. Σε περίπτωση αναβολής του απόπλου του πλοίου, ο εφοπλιστής αναλαμβάνει την κάλυψη των δαπανών στέγασης και σίτισης του παρατηρητή μέχρι την επιβίβασή του επί του σκάφους.

6. ΝΑΥΤΟΛΟΓΗΣΗ

α) Για το σύνολο του στόλου των θυνναλιευτικών γρι-γρι και παραγαδιάρικων επιφανείας, ναυτολογούνται μονίμως τουλάχιστον 40 ναυτικοί της Μαδαγασκάρης κατά τη διάρκεια της αλιευτικής περιόδου στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης. Ο μισθός των ναυτικών που ναυτολογούνται καθορίζεται με κοινή συμφωνία μεταξύ των πρακτόρων των εφοπλιστών και των ενδιαφερομένων. Ο μισθός αυτός πρέπει να καλύπτει τις παροχές της κοινωνικής ασφάλισης.

Οι συμβιβάσεις πρόσληψης των ναυτικών αυτών συνάπτονται μεταξύ των πρακτόρων και των ενδιαφερομένων.

Αναλυτικός κατάλογος των ναυτικών της Μαδαγασκάρης (με το όνομά τους, τη διάρκεια ναυτολόγησής, το μισθό κλπ.) που έχουν ναυτολογηθεί πρέπει να υποβάλλεται στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο, το αργότερο στις 31 Ιανουαρίου του έτους που ακολουθεί το έτος ισχύος της άδειας.

Αν οι ναυτολογούμενοι ναυτικοί είναι λιγότεροι από 40 για το σύνολο του στόλου θυνναλιευτικών γρι-γρι και παραγαδιάρικων επιφανείας, οι εφοπλιστές

που δεν ναυτολόγησαν ναυτικούς οφείλουν να καταβάλουν αποζημίωση για τους μη ναυτολογηθέντες ναυτικούς, το ύψος της οποίας καθορίζεται από τη μεικτή επιτροπή που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας και αντιστοιχεί στη διάρκεια της αλιευτικής περιόδου στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης. Το ποσό αυτό χρησιμοποιείται για την κατάρτιση των αλιέων της Μαδαγασκάρης και κατατίθεται σε λογαριασμό, ο αριθμός του οποίου ανακοινώνεται στους πράκτορες, με κοινοποίηση στην Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στη Μαδαγασκάρη.

- β) Η Διακήρυξη της ΔΟΕ σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και δικαιώματα στην εργασία εφαρμόζεται αυτοδικαίως στους ναυτικούς που ναυτολογούνται στα σκάφη της ΕΕ. Ισχύει ειδικότερα η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και η ουσιαστική αναγνώριση του δικαιώματος συλλογικών διαπραγματεύσεων των εργαζομένων, καθώς και η κατάργηση των διακρίσεων σε θέματα απασχόλησης και άσκησης του επαγγέλματος.

Οι συμβάσεις απασχόλησης των τοπικών ναυτικών, αντίγραφο των οποίων παραδίδεται στους υπογράφοντες, συνάπτονται μεταξύ των αντιπροσώπων των εφοπλιστών και των ναυτικών ή/και των συνδικάτων τους ή των εκπροσώπων αυτών σε συνεργασία με τις αρμόδιες τοπικές αρχές. Οι συμβάσεις αυτές εξασφαλίζουν στους ναυτικούς τις παροχές του καθεστώτος κοινωνικής ασφάλισης στο οποίο υπάγονται, συμπεριλαμβανομένης ασφάλισης θανάτου, ασθένειας και ατυχήματος. Οι αποδοχές των τοπικών ναυτικών-αλιέων δεν μπορούν να είναι κατώτερες από εκείνες που εφαρμόζονται στα πληρώματα της Μαδαγασκάρης και πάντως όχι κατώτερες από τους κανόνες της ΔΟΕ.

Σε περίπτωση που ο εργοδότης είναι τοπική εταιρία, η σύμβαση πρόσληψης πρέπει να αναφέρει το όνομα του εφοπλιστή και το όνομα του κράτους σημαίας.

Εξάλλου, ο εφοπλιστής εγγυάται στον τοπικό ναυτικό που ναυτολογείται συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί του σκάφους ταυτόσημες με εκείνες των οποίων απολαύουν οι ναυτικοί της ΕΕ.

7. ΑΛΙΕΥΤΙΚΕΣ ΖΩΝΕΣ

Οι αλιευτικές ζώνες στις οποίες έχουν πρόσβαση τα σκάφη της Κοινότητας είναι τα ύδατα που υπάγονται στη δικαιοδοσία της Μαδαγασκάρης, πέρα από τα 12 ναυτικά μίλια από τις ακτές.

Σε περίπτωση που το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο αποφασίσει να εγκαταστήσει πειραματικούς μηχανισμούς συγκέντρωσης ψαριών, ενημερώνει σχετικά την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, καθώς και τους πράκτορες των ενδιαφερόμενων εφοπλιστών αναφέροντας τις γεωγραφικές τους συντεταγμένες.

Από την τριακοστή ημέρα μετά την κοινοποίηση απαγορεύεται η προσέγγιση σε απόσταση μικρότερη του 1,5 μιλίου από τους μηχανισμούς αυτούς. Κάθε κατάργηση των πειραματικών μηχανισμών συγκέντρωσης ψαριών πρέπει να κοινοποιείται, χωρίς αναβολή, στα ίδια μέρη.

8. ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΟΠΤΕΙΑ ΤΩΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ

Τα σκάφη που έχουν άδεια επιτρέπουν και διευκολύνουν την επιβίβαση στο σκάφος καθώς και την εκπλήρωση των καθηκόντων κάθε εξουσιοδοτημένου υπαλλήλου της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης, που είναι επιφορτισμένος με την επιθεώρηση και τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων.

9. ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΜΕΣΩ ΔΟΡΥΦΟΡΟΥ

Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι Δημοκρατία της Μαδαγασκάρης θέσπισε σύστημα παρακολούθησης σκαφών (VMS) που εφαρμόζεται στον εθνικό της στόλο και έχει την πρόθεση επέκτασής του, χωρίς να προκαλούνται διακρίσεις, στο σύνολο των σκαφών που αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη της (AZ), καθώς επίσης και το γεγονός ότι τα κοινοτικά σκάφη παρακολουθούνται ήδη μέσω δορυφόρου στις περιοχές όπου ασκούν δραστηριότητες βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας από την 1η Ιανουαρίου 2000, συνιστάται στις εθνικές αρχές των κρατών σημαίας καθώς και στη Δημοκρατία της Μαδαγασκάρης να παρακολουθούν μέσω δορυφόρου τα σκάφη που αλιεύουν στο πλαίσιο της συμφωνίας υπό τους εξής όρους:

- 1) Για τους σκοπούς της παρακολούθησης μέσω δορυφόρου, οι αρχές της Μαδαγασκάρης κοινοποίησαν στην Κοινότητα τις γεωγραφικές συντεταγμένες (γεωγραφικά πλάτη και γεωγραφικά μήκη) της αλιευτικής ζώνης (AZ) της Μαδαγασκάρης (πίνακας I). Ο σχετικός με τον πίνακα των συντεταγμένων χάρτης επισυνάπτεται ως προσάρτημα 4.

Οι αρχές της Μαδαγασκάρης θα διαβιβάσουν τις πληροφορίες αυτές σε ηλεκτρονική μορφή, σε δεκαδικά μοιρών στο σύστημα WGS-84 *datum*.

- 2) Τα συμβαλλόμενα μέρη θα προβούν σε ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις διευθύνσεις X.25 και τις προδιαγραφές που θα χρησιμοποιηθούν στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες μεταξύ των αντίστοιχων κέντρων ελέγχου τους σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στα σημεία 4 και 6. Οι πληροφορίες αυτές θα περιλαμβάνουν, στο μέτρο του δυνατού, τα ονόματα, τους αριθμούς τηλεφώνου, τηλεμοιοτυπίας και τηλετύπου καθώς και τις ηλεκτρονικές διευθύνσεις (Διαδίκτυο ή X.400) που μπορούν να χρησιμοποιούνται για τις γενικές επικοινωνίες μεταξύ των κέντρων ελέγχου.
- 3) Το στίγμα των σκαφών καθορίζεται με περιθώριο σφάλματος μικρότερο από 500 μέτρα και με βαθμό εμπιστοσύνης 99%.
- 4) Στην περίπτωση που ένα σκάφος, το οποίο αλιεύει στο πλαίσιο της συμφωνίας και παρακολουθείται μέσω δορυφόρου βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας, εισέλθει σε AZ της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης, οι αναφορές του στίγματος που έπονται της εισόδου κοινοποιούνται αμέσως από το κέντρο ελέγχου του κράτους σημαίας στο Κέντρο Εποπτείας της Αλιείας της Μαδαγασκάρης, κάθε 1 ώρα κατ' ανώτατο όριο (γεωγραφικό μήκος, γεωγραφικό πλάτος, κατεύθυνση και ταχύτητα). Τα μηνύματα αυτά καταχωρούνται ως αναφορές στίγματος.

- 5) Τα μηνύματα που αναφέρονται στο σημείο 4 διαβιβάζονται με την ηλεκτρονική μορφή X.25, χωρίς κανένα πρόσθετο πρωτόκολλο. Τα μηνύματα αυτά διαβιβάζονται σε πραγματικό χρόνο, σύμφωνα με το υπόδειγμα του πίνακα II.
- 6) Σε περίπτωση τεχνικού προβλήματος ή βλάβης της συσκευής συνεχούς παρακολούθησης μέσω δορυφόρου που είναι εγκατεστημένη επί του αλιευτικού σκάφους, ο πλοίαρχος του σκάφους αυτού διαβιβάζει εγκαίρως στο κέντρο ελέγχου του κράτους σημαίας τις πληροφορίες που προβλέπονται στο σημείο 4. Υπό τις περιστάσεις αυτές, υποχρεούται να διαβιβάζει γενική αναφορά στίγματος στις 6.00 π.μ., στις 12.00 π.μ. και στις 6.00 μ.μ. (τοπική ώρα Μαδαγασκάρης), εφόσον το σκάφος βρίσκεται στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης. Η εν λόγω γενική αναφορά στίγματος θα περιλαμβάνει τις αναφορές στίγματος που έχουν καταγραφεί από τον πλοίαρχο του σκάφους σε ωριαία βάση, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο σημείο 4.

Το κέντρο ελέγχου του κράτους σημαίας ή το αλιευτικό σκάφος διαβιβάζει αμέσως τα μηνύματα αυτά στο ΚΕΑ. Ο εξοπλισμός που έχει υποστεί βλάβη επισκευάζεται ή αντικαθίσταται, μόλις το σκάφος περατώσει το αλιευτικό του ταξίδι ή εντός μέγιστης προθεσμίας ενός μηνός. Μετά την προθεσμία αυτή, το εν λόγω σκάφος δεν δύναται να πραγματοποιήσει νέο αλιευτικό ταξίδι πριν την επισκευή ή την αντικατάσταση του εξοπλισμού του.
- 7) Τα κέντρα ελέγχου των κρατών σημαίας εποπτεύουν τις κινήσεις των σκαφών τους στα ύδατα της Μαδαγασκάρης κάθε 2 ώρες. Στην περίπτωση που η παρακολούθηση των σκαφών δεν πραγματοποιείται υπό τους προβλεπόμενους όρους, το ΚΕΑ ενημερώνεται αμέσως και εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο σημείο 6.
- 8) Εάν το ΚΕΑ διαπιστώσει ότι το κράτος σημαίας δεν κοινοποιεί τις πληροφορίες που προβλέπονται στο σημείο 4, ενημερώνει αμέσως το άλλο μέρος.
- 9) Τα δεδομένα παρακολούθησης που κοινοποιούνται στο άλλο μέρος, σύμφωνα με τις παρούσες διατάξεις, προορίζονται αποκλειστικά για τον έλεγχο και την εποπτεία εκ μέρους των αρχών της Μαδαγασκάρης του κοινοτικού στόλου που αλιεύει στο πλαίσιο της αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της ΕΚ και της Μαδαγασκάρης. Τα δεδομένα αυτά δεν μπορούν σε καμία περίπτωση να κοινοποιηθούν σε άλλα μέρη.
- 10) Τα μέρη συμφωνούν να προβούν σε όλες τις απαραίτητες ενέργειες για να τηρήσουν τις απαιτήσεις σχετικά με τα μηνύματα που προβλέπονται στα σημεία 4 και 6 το συντομότερο δυνατό και το αργότερο εντός 6 μηνών από την έναρξη ισχύος των παρούσων διατάξεων.
- 11) Τα μέρη συμφωνούν να ανταλλάσσουν, κατόπιν αιτήσεως, πληροφορίες σχετικά με τον εξοπλισμό που χρησιμοποιείται για την παρακολούθηση μέσω δορυφόρου, με στόχο την επαλήθευση της πλήρους συμβατότητας κάθε εξοπλισμού προς τις απαιτήσεις του άλλου μέρους στο πλαίσιο των παρούσων διατάξεων.

- 12) Κάθε διαφορά, η οποία προκύπτει σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή των παρουσών διατάξεων, αποτελεί αντικείμενο διαβούλευσης μεταξύ των μερών στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας.

Πίνακας I

**Συντεταγμένες (γεωγραφικά πλάτη και μήκη)
της αλιευτικής ζώνης (AZ) της Μαδαγασκάρης**

(βλ. επίσης τον γεωγραφικό χάρτη που επισυνάπτεται στο προσάρτημα 4)

Κωδικός αναφοράς	Συντεταγμένες σε δεκαδικά μοιρών		Συντεταγμένες σε δεκαδικά πρώτων λεπτών	
	X	Y	X	Y
A	49.40	-10.3	49°24'E	10°18'S
B	51	-11.8	51°0'E	11°48'S
C	53.3	-12.7	53°18'E	12°42'S
D	52.2	-16.3	52°12'E	16°18'S
E	52.8	-18.8	52°48'E	18°48'S
F	52	-20.4	52°0'E	20°24'S
G	51.8	-21.9	51°48'E	21°54'S
H	50.4	-26.2	50°24'E	26°12'S
I	48.3	-28.2	48°18'E	28°12'S
J	45.4	-28.7	45°24'E	28°42'S
K	41.9	-27.8	41°54'E	27°48'S
L	40.6	-26	40°36'E	26°0'S
M	41.8	-24.3	41°48'E	24°18'S
N	41.6	-20.8	41°36'E	20°48'S
O	41.4	-19.3	41°24'E	19°18'S
P	43.2	-17.8	43°12'E	17°48'S
Q	43.4	-16.9	43°24'E	16°54'S
R	42.55	-15.6	42°33'E	15°36'S
S	43.15	-14.35	43°9'E	14°21'S
T	45	-14.5	45°0'E	14°30'S
U	46.8	-13.4	46°48'E	13°24'S
V	48.4	-11.2	48°24'E	11°12'S

Πίνακας II

ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΜΗΝΥΜΑΤΩΝ VMS ΣΤΗ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗ

ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΙΓΜΑΤΟΣ

Δεδομένα	Κωδικός	Υποχρεωτικό / Προαιρετικό	Παρατηρήσεις
Εναρξη καταχώρησης	SR	Υ	Δεδομένα σχετικά με το σύστημα – προσδιορίζει την έναρξη της καταχώρησης
Παραλήπτης	AD	Υ	Δεδομένα σχετικά με το μήνυμα – παραλήπτης. Κωδικός ISO Alpha 3 της χώρας
Αποστολέας	FR	Υ	Δεδομένα σχετικά με το μήνυμα – αποστολέας. Κωδικός ISO Alpha 3 της χώρας
Κράτος σημαίας	FS	Π	
Τύπος μηνύματος	TM	Υ	Δεδομένα σχετικά με το μήνυμα - τύπος μηνύματος «POS»
Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου	RC	Υ	Δεδομένα σχετικά με το σκάφος – διεθνές διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου του σκάφους
Εσωτερικός αριθμός αναφοράς του συμβαλλόμενου μέρους	IR	Π	Δεδομένα σχετικά με το σκάφος – ενιαίος αριθμός του συμβαλλόμενου μέρους (κωδικός ISO-3 του κράτους σημαίας ακολουθούμενος από έναν αριθμό)
Εξωτερικός αριθμός νηολογίου	XR	Π	Δεδομένα σχετικά με το σκάφος – αριθμός που εμφανίζεται στην πλευρά του σκάφους
Γεωγρ. πλάτος	LA	Υ	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους – στίγμα σε μοίρες και πρώτα λεπτά N/S DDMM (WGS - 84)
Γεωγρ. μήκος	LO	Υ	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους – στίγμα σε μοίρες και πρώτα λεπτά E/W DDDMM (WGS-84)
Κατεύθυνση	CO	Υ	Πορεία του σκάφους σε κλίμακα 360°
Ταχύτητα	SP	Υ	Ταχύτητα του σκάφους σε δέκατα κόμβων
Ημερομηνία	DA	Υ	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους – ημερομηνία καταγραφής του στίγματος TUC (EEEEMMHH)
Ωρα	TI	Υ	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους – ώρα καταγραφής του στίγματος TUC (ΩΩΛΛ)
Τέλος καταχώρησης	ER	Υ	Δεδομένα σχετικά με το σύστημα – προσδιορίζει το τέλος της καταχώρησης

Σειρά χαρακτήρων: ISO 8859.1

Η δομή μιας διαβίβασης δεδομένων έχει ως εξής:

- διπλή πλάγια κάθετος (//) και ένας κωδικός σημειώνουν την έναρξη της διαβίβασης,
- μονή πλάγια κάθετος (/) χωρίζει τον κωδικό από τα δεδομένα.

Τα προαιρετικά δεδομένα πρέπει να τίθενται μεταξύ της έναρξης και του τέλους της καταχώρησης.

10. ΜΕΤΑΦΟΡΤΩΣΕΙΣ

Σε περίπτωση μεταφόρτωσης ψαριών, τα θυνναλιευτικά γρι-γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις παραδίδουν σε εταιρεία ή οργανισμό που ορίζουν οι αρμόδιες για την αλιεία αρχές της Μαδαγασκάρης, τα ψάρια που δεν διατηρούν.

11. ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

Οι εφοπλιστές της Κοινότητας που αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης προσπαθούν να δώσουν προτεραιότητα στις υπηρεσίες της Μαδαγασκάρης (δεξαμενισμός, φορτοεκφόρτωση, εφοδιασμός σε καύσιμα, πρακτόρευση κλπ.).

Οι αρχές της Μαδαγασκάρης καθορίζουν από κοινού με τους χρήστες της συμφωνίας τους όρους χρησιμοποίησης των λιμενικών εξοπλισμών.

12. ΚΥΡΩΣΕΙΣ

Για κάθε παράβαση των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου καθώς και της νομοθεσίας της Μαδαγασκάρης στον τομέα της αλιείας επιβάλλονται κυρώσεις σύμφωνα με τα ισχύοντα νομοθετικά και κανονιστικά κείμενα της Μαδαγασκάρης.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να ενημερώνεται εγγράφως, εντός μέγιστης προθεσμίας 48 ωρών, για κάθε κύρωση που επιβάλλεται σε οποιοδήποτε κοινοτικό σκάφος και για όλα τα σχετικά πραγματικά περιστατικά που συνδέονται με αυτή.

13. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΡΑΤΗΣΗΣ

α) Διαβίβαση των πληροφοριών

Το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο της Μαδαγασκάρης ενημερώνει την Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και το κράτος σημαίας εγγράφως, εντός 48 ωρών κατ' ανώτατο όριο, για οποιαδήποτε κράτηση αλιευτικού σκάφους της Κοινότητας που αλιεύει στο πλαίσιο της συμφωνίας, η οποία έχει συμβεί στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης, και διαβιβάζει συνοπτική έκθεση των περιστάσεων και των λόγων που οδήγησαν στην εν λόγω κράτηση. Επίσης, η Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και το κράτος σημαίας ενημερώνονται για την εξέλιξη των διαδικασιών και των κυρώσεων που έχουν αποφασιστεί.

β) Διακανονισμός της κράτησης

Σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου για την αλιεία και των σχετικών κανονισμών, η παράβαση μπορεί να ρυθμιστεί:

- είτε με συμβιβασμό, και στην περίπτωση αυτή το ύψος του προστίμου καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου στο εσωτερικό μιας ψαλίδας η οποία περιλαμβάνει ένα ελάχιστο και ένα ανώτατο όριο που προβλέπονται στη νομοθεσία της Μαδαγασκάρης·
- είτε δια της δικαστικής οδού, σε περίπτωση που η υπόθεση δεν μπόρεσε να ρυθμιστεί με συμβιβασμό, σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται από τη νομοθεσία της Μαδαγασκάρης.

γ) Επιτυγχάνεται η απελευθέρωση του πλοίου και το πλήρωμά του λαμβάνει την άδεια να εγκαταλείψει τον λιμένα:

- είτε μόλις εκπληρωθούν οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τη διαδικασία συμβιβασμού κατόπιν προσκόμισης της απόδειξης διακανονισμού·
- είτε μετά από κατάθεση τραπεζικής εγγύησης, έως ότου ολοκληρωθεί η δικαστική διαδικασία, με την προσκόμιση βεβαίωσης για την κατάθεση της εγγύησης.

14. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Με μέλημα την προστασία του περιβάλλοντος, τα δύο μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να λάβουν τα ακόλουθα μέτρα:

- απαγορεύεται οποιοδήποτε σκάφος να απορρίπτει υδρογονάνθρακες και παράγωγά τους στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης, καθώς και πλαστικά υλικά και οικιακά απορρίμματα·
- να προωθήσουν στο πλαίσιο της CTOI την άσκηση υπεύθυνης αλιείας και να εξασφαλίσουν την ορθολογική διαχείριση, αλλά και τη διατήρηση των αποθεμάτων τονοειδών·
- απαγορεύεται η αλίευση προστατευόμενων και απαγορευμένων ειδών, όπως η φάλαινα, το δελφίνι, η χελώνα και τα θαλάσσια πτηνά.

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα υποχρεούται να ανακοινώνει στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο κάθε ανωμαλία σχετική με το περιβάλλον, για την οποία ευθύνεται οποιοδήποτε σκάφος αλιεύει στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης.

Προσάρτημα 1

ΕΝΤΥΠΟ ΑΙΤΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΑΔΕΙΑΣ

1. Νέα αίτηση ή ανανέωση:
2. Όνομα του σκάφους και σημαία:.....
3. Διάρκεια ισχύος: από έως.....
4. Όνομα του εφοπλιστή:.....
5. Διεύθυνση και αριθμός τηλεομοιοτυπίας του εφοπλιστή:
.....
6. Όνομα και διεύθυνση του ναυλωτή, αν διαφέρουν από αυτά που αναφέρονται στα σημεία 4 και 5:.....
7. Όνομα και διεύθυνση του επίσημου αντιπροσώπου στη Μαδαγασκάρη:.....
.....
8. Όνομα του πλοίαρχου του σκάφους :
9. Τύπος του σκάφους:
10. Αριθμός νηολογίου:
11. Εξωτερικά στοιχεία αναγνώρισης του σκάφους:
12. Λιμένας και χώρα νηολόγησης:
13. Ολικό μήκος και πλάτος του σκάφους:
14. Μικτή χωρητικότητα και καθαρή χωρητικότητα του σκάφους:
15. Μάρκα και ισχύς της κύριας μηχανής:
16. Ικανότητα κατάψυξης (τ/η):
17. Χωρητικότητα των αμπαριών (m³):
18. Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου και συχνότητα:
19. Άλλα μέσα επικοινωνίας (τέλεξ, φαξ):
20. Βοηθητικός εξοπλισμός αλιείας:
-
21. Δυναμικό πληρώματος ανά εθνικότητα:.....
.....
22. Αριθμός της αλιευτικής αδείας (σε περίπτωση ανανέωσης, επισυνάπτεται η άδεια):
.....

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος..... πιστοποιώ την ακρίβεια των παραπάνω στοιχείων και δεσμεύομαι να τα τηρήσω.

.....

(σφραγίδα και υπογραφή του εφοπλιστή)

.....

(Ημερομηνία)

Προσάρτημα 2

ΕΝΤΥΠΟ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΛΩΣΗ ΑΛΙΕΥΜΑΤΩΝ

	Παραγάδι
	Ζωντανό δόλωμα
	Γρι-γρι
	Τράτα
	Άλλα

Όνομα του σκάφους:.....	Κόρφοι ολικής χωρητικότητας:.....	ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ του σκάφους:	Μήνας	Ημέ-ρα	Έτος	Λιμάνι
Χώρα σημαίας:.....	Χωρητικότητα (Μ.Τ):		ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ του σκάφους:			
Αριθμός νηολογίου:.....	Πλοίαρχος:.....	Αριθμός ημερών αλιείας:		Αριθ. ρίψης εργαλείων στη θάλασσα:	Αριθ. αλιευτικού ταξιδιού:	
Εφοπλιστής:.....	Αριθ. μελών πληρώματος:.....					
Διεύθυνση:	Ημερ/νία έκθεσης:.....	Αριθ. ημερών στη θάλασσα:				
	(Συντάκτης):.....					

Ημερομηνία		Τομέας		Θερμ. επιφανειακού ύδατος (°C)	Αλιευτική προσπάθεια Αριθμός χρησιμοποιούμενων αγκίστρων	Αλιεύματα													Isco usado na pesca (Χρησιμοποιηθέν δόλωμα)						
Μήνας	Ημέρα	Γεωγραφικό πλάτος Β/Ν	Γεωγραφικό μήκος Α/Δ			Τόνος <i>Thunnus thynnus</i> ή <i>maccoyi</i>	Τόνος κίτρινο-πέτερος <i>Thunnus albacares</i>	(Μεγαλό-φθαλμος τόνος) <i>Thunnus obesus</i>	(Τόνος μακρό-πέτερος) <i>Thunnus alalunga</i>	(Ξιφίας) <i>Xiphias gladius</i>	(Γραμμιστό μάρλιν) (Λευκό μάρλιν) <i>Tetrapturus audax</i> ή <i>albidus</i>	(Μαύρο μάρλιν) <i>Makaira indica</i>	(Ιστιοφόρος) <i>Istiophorus albicans</i> ή <i>platypterus</i>	Παλαμίδα <i>Katsuwonus pelamis</i>	(Διάφορα ψάρια)	Ημερήσια συνολική ποσότητα (βάρος σε kg)	Λούτσος ζαργάνα	Καλάμαρι	Ζωντανό δόλωμα	(Άλλα)					
				Αριθ	Βάρος kg	Αριθ	kg	Αριθ	kg	Αριθ	kg	Αριθ	kg	Αριθ	kg	Αριθ	kg	Αριθ	kg	Αριθ	kg				

ΒΑΡΟΣ ΕΚΦΟΡΤΩΣΗΣ (σε KG)

Παρατηρήσεις

1 - Χρησιμοποιήστε ένα φύλλο ανά μήνα και μία γραμμή ανά ημέρα.

2 - Στο τέλος κάθε ταξιδιού αποστείλατε αντίγραφο του ημερολογίου στον ανταποκριτή σας ή στην ICCAT, Calle Corazon de Maria, 8, 28002 Madrid, Spain

3 - Η «ημέρα» αναφέρεται στην ημέρα πόντισης του παραγαδιού.

4 - Ο αλιευτικός τομέας αφορά το στίγμα του σκάφους. Στρογγυλάστε τα πρώτα λεπτά και καταγράψτε τις μοίρες γεωγραφικού πλάτους και μήκους. Βεβαιωθείτε ότι σημειώνετε Β/Ν και Α/Δ.

5 - Η τελευταία γραμμή - βάρος εκφόρτωσης - πρέπει να συμπληρώνεται μόνο κατά το τέλος του ταξιδιού. Θα πρέπει να καταχωρίζεται το πραγματικό βάρος κατά τον χρόνο της εκφόρτωσης

6 - Όλα τα στοιχεία του παρόντος προσαρτήματος έχουν εμπιστευτικό χαρακτήρα

Προσάρτημα 3

ΕΠΙΒΙΒΑΣΗ ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΩΝ

Στα θυνναλιευτικά γρι-γρι και στα παραγαδιάρικα επιφανείας, στα οποία έχει δοθεί άδεια αλιείας στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης, επιβιβάζεται παρατηρητής του Κέντρου Εποπτείας Αλιείας της Μαδαγασκάρης, ο οποίος διαθέτει επαγγελματική ταυτότητα και ναυτικό φυλλάδιο. Ο χρόνος παρουσίας του παρατηρητή επί του σκάφους καθορίζεται από το Κέντρο Εποπτείας Αλιείας της Μαδαγασκάρης, χωρίς ωστόσο να υπερβαίνει γενικώς το διάστημα που είναι αναγκαίο για την εκτέλεση των καθηκόντων του.

Επί του σκάφους ο παρατηρητής:

1. Παρατηρεί, καταγράφει και συντάσσει εκθέσεις για τις αλιευτικές δραστηριότητες των σκαφών στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης·
2. Επαληθεύει το στίγμα των σκαφών που αλιεύουν·
3. Προβαίνει σε βιολογική δειγματοληψία στο πλαίσιο επιστημονικών προγραμμάτων·
4. Καταγράφει τα χρησιμοποιούμενα αλιευτικά εργαλεία·
5. Συλλέγει στοιχεία όσον αφορά τα αλιεύματα στην αλιευτική ζώνη κατά τη διάρκεια της παρουσίας του επί του σκάφους·
6. Λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα ώστε οι συνθήκες επιβίβασης του καθώς και η παρουσία του επί του σκάφους να μη διακόπτουν ή παρεμποδίζουν τις αλιευτικές δραστηριότητες·
7. Σέβεται τα αγαθά και τον εξοπλισμό του σκάφους καθώς και τον εμπιστευτικό χαρακτήρα όλων των εγγράφων που ανήκουν στο εν λόγω σκάφος·
8. Συντάσσει έκθεση αλιευτικής εξόρμησης, η οποία διαβιβάζεται στο Κέντρο Εποπτείας Αλιείας της Μαδαγασκάρης, με κοινοποίηση στην Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

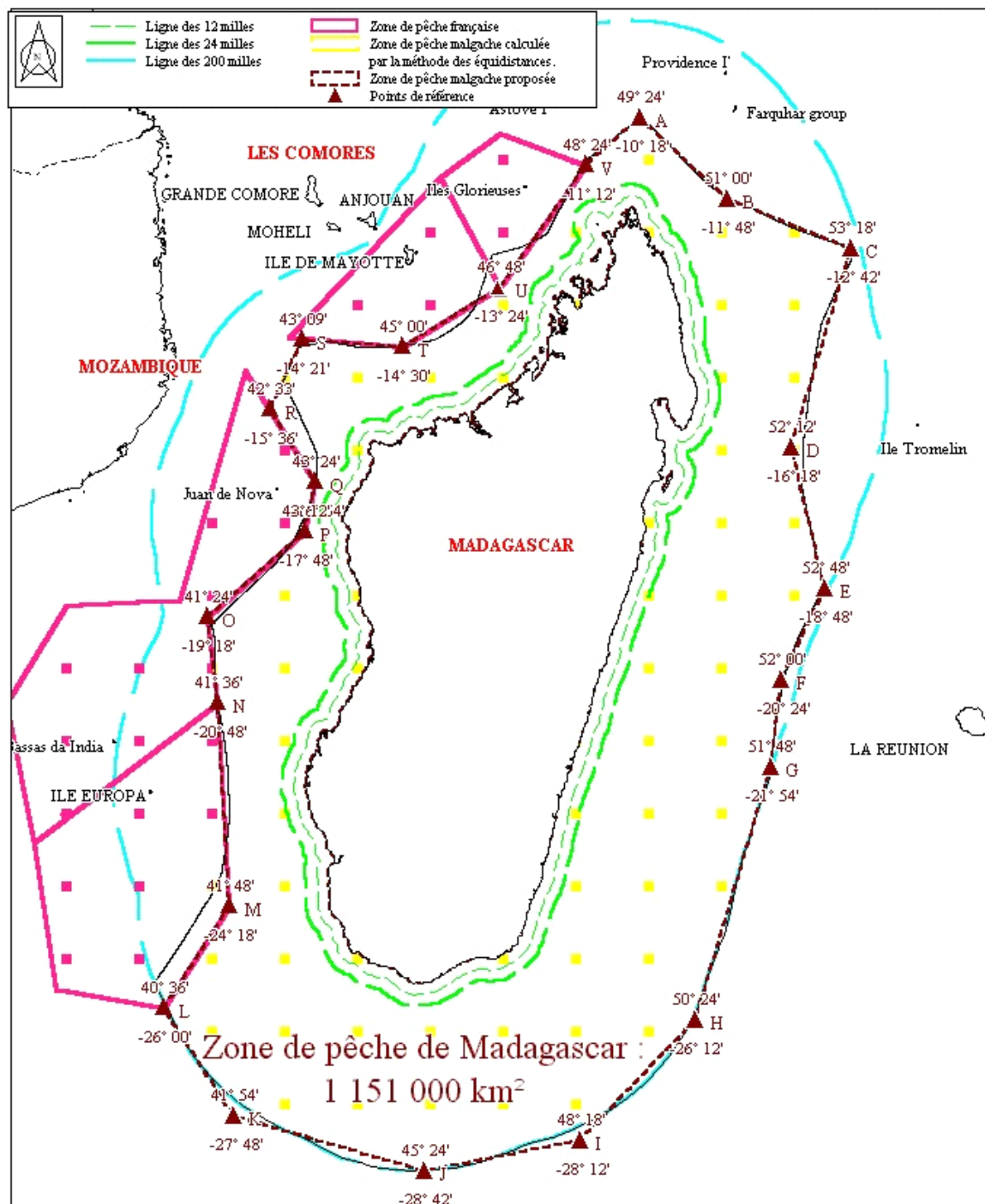
Για το σκοπό αυτό, ο εφοπλιστής ή ο πλοίαρχος οφείλει να:

1. επιτρέπει την επιβίβαση του παρατηρητή για να ασκήσει τα καθήκοντά του και την παραμονή του στο σκάφος καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου που αναγράφεται στην αίτηση·
2. παρέχει κατάλληλο χώρο εργασίας, ο οποίος διαθέτει επαρκή φωτισμό και ένα τραπέζι·
3. παρέχει τις πληροφορίες που διαθέτει σχετικά με τις αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης·
4. δίνει το στίγμα του πλοίου (γεωγραφικό μήκος και πλάτος)·
5. αποστέλλει και να λαμβάνει μηνύματα ή να επιτρέπει την αποστολή και τη λήψη μηνυμάτων με τα μέσα επικοινωνίας που υπάρχουν στο σκάφος·

6. εξασφαλίζει την πρόσβαση σε όλα τα τμήματα του σκάφους από τα οποία ασκούνται δραστηριότητες αλιείας, μεταποίησης ή αποθήκευσης·
7. επιτρέπει τη λήψη δειγμάτων·
8. παρέχει κατάλληλες εγκαταστάσεις αποθήκευσης για τα δείγματα που λαμβάνει ο παρατηρητής, χωρίς να θίγεται η αποθηκευτική ικανότητα του σκάφους·
9. παρέχει βοήθεια για τον έλεγχο και τη μέτρηση των αλιευτικών εργαλείων επί του σκάφους·
10. επιτρέπει, κατά την αποβίβαση του παρατηρητή από το σκάφος, τη λήψη των δειγμάτων καθώς και των εγγράφων που έχει συντάξει κατά την παραμονή του σ' αυτό·
11. παρέχει στον παρατηρητή, όταν η παραμονή του επί του σκάφους υπερβαίνει τις τέσσερις ώρες, κατάλυμα και τροφή, εξασφαλίζοντάς του από την άποψη αυτή μεταχείριση αξιωματικού του πλοίου.

APPENDICE 4 : Zone de pêche de Madagascar.

Echelle : 1 / 14 000 000 ème.



Edition : Septembre 2003

ZONE DE PÊCHE DE MADAGASCAR :

- A l'ouest : Calage de la zone de pêche de Madagascar sur la zone de pêche française.
- Au sud et au sud-est : Calage sur la ligne des 200 milles calculée à partir du trait de cote.
- Au nord et à l'est : Calage sur la zone de pêche calculée par la méthode des équidistances.
- Simplification de la délimitation à partir de points de référence.

APPENDICE 4: Zone de pêche de Madagascar
ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 4: Αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης

Echelle: 1/14 000 000

Κλίμακα: 1/14 000 000

Ligne des 12 milles	Γραμμή 12 μιλίων
Ligne des 24 milles	Γραμμή 24 μιλίων
Ligne des 200 milles	Γραμμή 200 μιλίων
Zone de pêche française	Γαλλική αλιευτική ζώνη
Zone de pêche malgache calculée par la méthode des équidistances	Αλιευτική ζώνη Μαδαγασκάρης υπολογιζόμενη με τη μέθοδο των ίσων αποστάσεων
Zone de pêche malgache proposée	Προτεινόμενη αλιευτική ζώνη Μαδαγασκάρης
Points de référence	Σημεία αναφοράς

Edition: Septembre 2003

Έκδοση: Σεπτέμβριος 2003

en kilomètre

χιλιόμετρα

- A l'ouest: Calage de la zone de pêche de Madagascar sur la zone de pêche française.
- Δυτικά: Η αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης οριοθετείται από τη γαλλική αλιευτική ζώνη.
- Au sud et au sud-est : Calage sur la ligne des 200 milles calculée à partir du trait de cote.
- Νότια και νοτιοανατολικά: Οριοθετείται από τη γραμμή των 200 μιλίων υπολογιζόμενη από την ακτογραμμή.
- Au nord et à l'est: Calage sur la zone de pêche calculée par la méthode des équidistances.
- Βόρεια και ανατολικά: Οριοθετείται από την αλιευτική ζώνη υπολογιζόμενη με τη μέθοδο των ίσων αποστάσεων.
- Simplification de la délimitation à partir de points de référence.
- Απλούστευση της οριοθέτησης με βάση σημεία αναφοράς.